

第一课

第一课 高兴和难过的眼泪

课前活动：你知道上海、北京、西安、台北、香港在哪里吗？
请在下列地图上圈出他们的位置，说说看他们有哪些有名的景点。



1.



2.



3.



4.



5.



6.



兵^{yǒng}马俑、太平山顶、东方明珠、101 大楼、故^{gōng}宫、万里长城

第一课 课文 高兴和难过的眼泪

(一)

程文的妈妈在国际建筑公司工作，她是一位资深的建筑师。去年底，总经理想把她调到上海的分公司去工作两年。公司提供的待遇是：



1. 年薪调高三成，外加年终奖金。
2. 公司支付程文两年的学杂费用。
3. 公司支付公寓和汽车的租金、健康保险和汽车保险。
4. 公司

支付他们去上海的单程机票（公务舱），并且补助二分之一的行李货运费用（包括空运及海运）。5. 每年可以回美国

休假两星期（十个工作日），公司支付来回机票（经济舱）两张。



国际: international 资深: senior 总经理: general manager 分公司: branch office 待遇: benefits
三成: 30% 年终奖金: annual bonus 保险: insurance 行李: luggage 货运: to ship by freight
空运: to ship by air 海运: to ship by sea 休假: to take a vacation 来回机票: round trip ticket

程文的妈妈认为上海是一个国际化的大都市，
充满了朝气，并且是中国经济、贸易和航运的
中心，交通四通八达。如果住在上海，她和程文
可以常常到中国各地观光，甚至去丝路旅游，
深入了解中国的历史、艺术和文化。住上海
还有许多其他的好处，例如：1. 离台湾近，回
台湾看望母亲和公公婆婆都比较方便。2. 薪水
增加了、开销少了，每个月可以多存一些钱。
3. 美国的房子可以出租，两年的租金也是一笔不少
的收入，这样算来，程文上大学的
学费就够了。4. 上海有
国际学校，学制及课程
和美国国内的学校相同，
学生随时回美国升学不是
问题。



了解: to understand 公公: father-in-law 收入: income 升学: to a higher school

程文的妈妈并没有马上答应总经理的要求，
她还得考虑程文的转学问题，也要听听程文的
想法。

(二)

程文的妈妈回家以后和程文商量。程文
不知道上海是怎样的城市，于是上互联网找



三千道钉纪念碑(上海)



中国馆(2010年世博会)

资料，她在网上看到了上海
美丽的市容、繁华的街道、
世博会奇特的建筑、东方明
珠高塔以及美国赠送的
三千道钉纪念碑，表扬
勤苦的华工早年对美国的
贡献。程文对上海产生了
浓厚的兴趣，她和妈妈把
搬去上海的优点和缺点列

转学: to transfer school 商量: to discuss 互联网: internet 市容: the appearance of a city
繁华的: prosperous and bustling 世博会: World Expo 奇特的: fantastic 高塔: tall tower
道钉: a spike 纪念碑: a monument 贡献: contribution 产生: to produce; to bring

在一张表上，经过两星期的讨论和思考，她们最后
的选择是搬去上海。

一月中，程文从网页上下载了一所国际学校的入学申请表，她将填好的报名文件，连同照片、护照影印本和报名费寄去学校，接着，园林中学把推荐信和程文的成绩单直接寄去那所国际学校。三月初，学校寄来了通知，告诉程文她被录取了。

程文流下了高兴和难过的眼泪，她很高兴去上海，可是她舍不得离开美国，离开这里的朋友。



思考: to think deeply 申请表: application form 文件: document 影印本: photo copy
推荐信: recommendation letter 通知: to notify 录取: to enroll; to admit

第一课 词语

1. 建筑	建築	architectural	21. 婆婆	婆婆	mother-in-law
2. 建筑师	建築師	architect	22. 薪水	薪水	salary
3. 调	調	to transfer	23. 开销	開銷	expense
4. 调高	調高	to be raised	24. 出租	出租	for rent
5. 年薪	年薪	annual salary	25. 学制	學制	school system
6. 学杂费用	學雜費用	tuition and fees	26. 考虑	考慮	to consider
7. 支付	支付	to pay	27. 表扬	表揚	to commend and praise
8. 公寓	公寓	apartment	28. 勤苦的	勤苦的	hard working
9. 租金	租金	rent	29. 浓厚的	濃厚的	deep
10. 单程	單程	one way	30. 优点	優點	merits
11. 公务舱	公務艙	business cabin	31. 缺点	缺點	demerits
12. 补助	補助	to subsidize	32. 列	列	to list
13. 经济舱	經濟艙	economy cabin	33. 选择	選擇	to choose, choice
14. 朝气	朝氣	youthful vigor	34. 网页	網頁	web page
15. 经济	經濟	economy	35. 下载	下載	to download
16. 贸易	貿易	trading	36. 填好	填好	to fill out completely
17. 航运	航運	shipping	37. 护照	護照	passport
18. 四通八达	四通八達	to extend in all directions	38. 成绩单	成績單	transcript
19. 甚至	甚至	even	39. 眼泪	眼淚	tears
20. 艺术	藝術	art	40. 舍不得	捨不得	can't let go

第一课 语文练习

diào (v. to transfer) 、 tiáo (v. to adjust)
调

 : 你知**道**王主任下个月被**调**到上海公司当总经理吗？

 : 我听说了，他的薪水也**调**了三倍。

bǔ zhù (n. allowance)
补 助

 : 报纸上说，住家如果改成日光发电，政府会给**补 助**。

 : 听说政府的**补 助**金快用完了，得赶快申请。

shèn zhì (conj. even though)
甚 至

 : 小明整天都在玩网上游戏，**甚 至**忘了吃饭睡觉。

 : 可不是吗？他的功课一落千丈，**甚 至**有退学的可能。
一落千丈：to suffer a disastrous decline 退学：to drop out

zhè yàng suàn lái 、 zhè yàng kàn lái 、 zhè yàng shuō lái (这样 + v + 来)
这 样 算 来 、 这 样 看 来 、 这 样 说 来

1. 你经常去外州出差，**这 样 说 来**，你得常住旅馆喽？

2. 李云工作25年了，**这 样 算 来**，他可以退休了。

外州：out of state

kǎo lǜ (v. to think over)
考 虑

 : 你真的不参加学生会会长的选举了吗？要不要再**考 虑**一下？

 : 我**考 虑**过了，我决定明年再参选。
参选：to announce candidacy

wèn tí

问题 (n. issue ; question ; problem)

:学生会要举办一场演讲，是关于「升学问题」。

:真好，这是我最关心的问题。谁来演讲？

:王伟民博士。演讲之后，还有提问题的时间。

:太棒了，我正有许多问题要问。他哪一天来？

:十月份吧，等场地问题解决了，我会通知你。

:找场地有问题吗？要不要帮忙？

:不用了，问题不大，不过演讲当天需要你帮忙！

:没问题！我一定到。

biǎo yáng

表扬 (v. to praise)

:大卫的数学每次都考一百分，王老师总是表扬他。

:我认为老师也应该表扬那些有进步的同学。

yōu diǎn hé quē diǎn

优点和缺点 (n. strong and weak points)

:天下没有十全十美的人，每个人都有优点和缺点。

:所以我们不要只看自己的优点，放大别人的缺点。

十全十美 : be perfect in every respect

课堂分组活动一：

根据程文和妈妈的会话，请设计一张房屋出租广告。

: 妈妈，我们的房子能租多少钱？

: 这栋房子有客厅、餐厅、三间卧房和两间浴室，
应该可以租个好价钱。

: 我们周围的环境好、学区好、交通方便，附近
还有一个公园呢！

: 那我们先登个广告试试看，每月租金2500元，
不含水电。

: 我们来设计一则广告，联络电话用家里的吗？

: 不，用我的手机号码：(350) 409-7324。

参考：公寓出租广告

公寓出租
位园林市西南，
近高速公路出口
3房 2.5浴 2车位
交通便利 设有中央冷气
舒适安静 环境佳 近学校
有意者请电 760-279-1529

吉屋出租

课堂分组活动二：

下面是申请美华国际学校需要完成的一些项目，请用中文说说看。



Mei Hua International School

Application Checklist

Documents required prior to an admission decision:

1. APPLICATION FORM: This form must be completed, signed and returned to the Office of Admission.
2. APPLICATION FEE: The fee is non-refundable.
3. PASSPORT: Please provide student's passport and 2 photographs of the student.
4. SCHOOL TRANSCRIPTS: Please provide school transcripts of the current school year.
5. SCHOOL RECOMMESATION FORM: This confidential form must be completed by the student's current school.
6. TEACHER RECOMMENDATION FORMS: These confidential forms must be completed by the student's current English and Mathematics teachers.
7. PHYSICAL EXAM FORM: Please provide the student's most recent physical exam within the past three months.
8. STUDENT INFORMATION FORM: This form must be completed and signed by parents.

参考用语：

文件、申请表、^{qiān}签字、交回、报名处、
^{fèi}费用、^{tuì}退还、^{hù}护照、^{mì}照片、^{mì}密件、^{jī dān}成绩单、
^{tuī jiàn}推荐表（信）、^{jiàn kāng jiǎn chá}健康检查表、^{zī liào}资料表

课堂分组活动三：

会话情境：王华请他的秘书订一张机票，根据下面的对话和时刻表，你认为王华应该选择哪家公司的班机？请说出三个理由。



王华：星期四下午，我要去旧金山参加一个学术会议，请你帮我订一张机票。

秘书：请问你几点钟要报到？什么时候回来？

王华：下午一点半报到，从机场到开会的地点需要半小时的车程。会议在第二天中午结束，然后我要去中国城逛逛，帮学校买两箱扯铃回来。

	西南航空公司	美国航空公司
飞行时段	四小时（转机）	二小时（直飞）
行程	起程：7：30am→11:30am 回程：6：30pm→10:30pm	起程：8：30am→10:30am 回程：5：30pm→7:30pm
票价	\$ 300	\$ 320（经济舱）
行李托运	两件之内免费	每件收 \$25
机位	没有舱位的分别，登机后自选座位。	设头等舱、公务舱/商务舱、经济舱，需对号入座。
注意事项	至少在起飞前一小时到达机场。 飞机可能误点。	